

LISTE FRANCO-ANGLAISE DES SIGLES

- AIS : *Adaptation et intégration scolaire* : Education district for children considered as maladjusted or so-called “special needs” in the UK.
- ANPE : *Agence nationale pour l’emploi* : National Agency for Employment.
- ANRU : *Agence nationale pour la rénovation urbaine* : National Agency for urban renovation
- ANCSEC : *Agence nationale de cohésion sociale et d’égalité des chances* : National Agency for social cohesion and equal opportunities.
- AVS : *Auxiliaire de vie scolaire* : Teaching assistant for disabled pupils.
- BEP : *Brevet d’études professionnelles* : Professional studies certificate (at the age of 16).
- BO or BOEN/JO : *Bulletin officiel de l’Education Nationale, Journal officiel* (de la République française) : Official Bulletins giving details of laws and official announcement (the *Gazette* in UK).
- BT : *Brevet de technicien* : Vocational training certificate (at the age of 16).
- BTS : *Brevet de technicien supérieur* : Vocational training certificate (at the age of 18).
- CAP : *Certificat d’aptitude professionnelle* : Vocational training certificate (City and Guilds examination in UK).
- CAPEPS : *Certificat d’aptitude au professorat de l’éducation physique et sportive* : Secondary school teacher’s diploma for physical training.
- CAPES : *Certificat d’aptitude au professorat de l’enseignement du second degré* : Secondary school teacher’s diploma.
- CAPET : *Certificat d’aptitude au professorat de l’enseignement technique* : Technical teaching diploma.
- CAPLP : *Certificat d’aptitude au professorat de lycée professionnel 2^{ème} grade* : Vocational secondary school teacher’s diploma
- CAS : Centre Alain Savary (INRP).
- CASNAV : *Centre académique pour la scolarisation des élèves nouvellement arrivés et des enfants du voyage* : Regional (*académique*) centre for new immigrant pupils and children of travellers (Roma pupils), ex CEFISEM.
- CDDP : *Centre départemental de documentation pédagogique* : Departmental centre of teaching documentation.
- CDES : *Commission départementale d’éducation spécialisée* : Specialised departmental education committee.
- CDPAPH : *Commission départementale des droits et de l’autonomie de la personne handicapée* : Departmental Committee for the rights and autonomy of the disabled, replaced CDES and COTOREP.
- CE2 : *Cours élémentaire 2^{ème} année* : Third year of primary school (at age of 8-9).
- CEBSD : Combined European Bureau for Social Development.
- CEDIAS : *Centre d’étude, de documentation, d’information et d’action sociales* : Centre for studies, documentation, information and social actions.

CEFISEM : *Centre de formation et d'information sur la scolarisation des enfants de migrants* : Centre of training and information about immigrant children's schooling. Now called CASNAV.

CEL : *Contrat éducatif local* : Local education contract.

CEMEA : *Centres d'entraînement aux méthodes d'éducation actives* : Training centres for active education methods (pedagogical movement).

CEREQ : *Centre d'études et de recherches sur les qualifications* : Centre for studies and research into qualifications.

CFA : *Centre de formation d'apprentis* : Vocational training centre for apprentices.

CIO : *Centre d'information et d'orientation* : Information and orientation centre.

CIPPA : *Cycle d'Insertion Professionnelle par Alternance* : Vocational/education sandwich programmes.

CITE : *Classification internationale des types de l'éducation* : International classifications of types of education.

CLAS : *Contrat local d'accompagnement scolaire* : Local schoolwork support contract.

CLIPA : *Classe d'initiation professionnelle en alternance* : Sandwich vocational induction courses.

CLIS : *Classe d'intégration scolaire* : Inclusion class for disabled pupils in primary school.

CNCPH : *Conseil National Consultatif des Personnes Handicapées* : National consultative council for the disabled.

CODAC : *Commissions d'Accès à la Citoyenneté* : Commissions of Access to Citizenship.

COPEC : *Commission pour la promotion de l'égalité des chances* : Commission for the promotion of equal opportunities, ex CODAC.

COTOREP : *Commission technique d'orientation et de reclassement professionnel* : Technical orientation and professional placement committee.

CPGE : *Classe Préparatoire aux Grandes Ecoles ("prépa.")* : Programme which prepares students for the competitive entrance exam (*concours*) for the *Grandes Ecoles*.

DEUG : *Diplôme d'études universitaires générales* : Diploma taken after two years at university.

DIMA : *Dispositif d'initiation aux métiers en alternance* : Sandwich vocational induction schemes.

DUT : *Diplôme universitaire de technologie* : Two-year higher education diploma.

E2C : *Ecole de la seconde chance* : Second chance schools

EN : *Ecole Normale* : College of education for primary teachers.

ENA : *Ecole Nationale d'Administration* : National civil servant school for top civil servants.

ENS : *Ecole Normale Supérieure* : College of education training top teachers.

EPLÉ : *Etablissement public local d'enseignement* : Local state education institution.

ESEN : *École supérieure de l'éducation nationale* : National Education College.

ESF : European Social Fund.

ESSEC : *École Supérieure de Sciences Économiques et Commerciales* : College of economic and social sciences for top managers.

FAS : *Fonds d'action sociale pour les travailleurs immigrés et leur famille* : Social action funds for immigrant workers and their families.

FCPE : *Fédération des Conseils de Parents d'Elèves* : Parents Association.

FI : *Formation Intégrée* : Integrated training.

- FNASEPH : *Fédération Nationale des Associations au service des Elèves Présentant une situation de Handicap* : National federation of associations for disabled pupils.
- GAIN : *Groupe d'Aide à l'Insertion* : Support group integration programmes.
- HALDE : *Haute autorité de lutte contre les discriminations et pour l'égalité* : High Authority against discrimination and for equality.
- HEC : *Ecole des Hautes Etude commerciale* : Business school for top managers.
- ICEM : *Institut Coopératif de l'École Moderne* : Cooperative Institute of the Modern School (Freinet).
- IEP : *Institut d'Études Politiques* : Institute of Political Studies, a "grande école" often called "Sciences Po" (Political Studies).
- IME : *Institut médico-éducatifs* : Medico-educational institutes for disabled pupils.
- INSEE : *Institut National de la Statistique et des Etudes Economiques* / National Institute for economic and statistical information.
- IREDU : *Institut de Recherche sur l'EDUcation* : Education research institute.
- ISCED : International Standard Classification of Education (UNESCO)
- ITAQ : *Itinéraire personnalisé d'Accès à la Qualification* : Tailored qualification programmes.
- ITEP : *Institut thérapeutique éducatif et pédagogique* : Therapeutic educational institutions for multi-disability pupils.
- IUFM : *Institut universitaire de formation des maîtres* : College of education.
- IUP : *Institut Universitaire Professionnel* : Vocational higher education institute.
- IUT : *Institut Universitaire de Technologie* : Technological higher education institute.
- LP : *Lycée professionnel* : Vocational secondary school (at age of 15/16-17/18).
- MDPH : *Maison départementale des personnes handicapées* : Departmental centre for the disabled.
- MEN : *Ministre/Ministère de l'Education Nationale* : Education Minister/Ministry. Department for Education and Employment in the UK..
- MGI : *Mission générale d'insertion* : General integration mission.
- MOREA : *Module de Représentation aux Examens par Alternance* : Basic schooling and exam preparation work/education sandwich programmes.
- MODAL : *Module d'Accueil en lycée*. Special secondary school reintegration programmes.
- OECD : Organisation for Economic Co-operation and Development.
- ONED : *Observatoire de l'enfance en danger* : Observatory for children at risk.
- PE : *Professeurs des écoles* : Primary school teachers, ex instituteurs.
- PIB : *Produit intérieur brut* : GDP / Gross domestic product.
- PIRLS : Progress in International Reading Literacy Study.
- PISA : Programme for International Student Assessment.
- PJJ : *Protection judiciaire de la jeunesse* : Youth department, special young offenders service at the Ministry of Justice.
- PPRE : *Programme personnalisé de réussite éducative* : Tailored educational success programme.
- PRISME : *Promotion des Initiatives Sociales en Milieux Educatifs* : Fostering Social Initiatives in Education circles association.
- RASED : *Réseau d'aides spécialisées aux élèves en difficulté* : Specialised support network for

children at risk (specific needs in the UK).

REP : *Réseau d'éducation prioritaire* : Education Priority Network. An extended ZEP.

RMI : *Revenu minimum d'insertion* : Minimum income for social integration.

SCEREN : *Service Culture Editions Ressources pour l'Education Nationale* : Cultural Editions and Resources Service for national education, previously named CNDP.

SEGPA : *Section d'enseignement général et professionnel adapté* : Adapted general and vocational education programme (at age of 14 - 15).

SESSAD : *Service d'éducation spéciale et de soins à domicile* : Special education service and home care facilities for disabled pupils.

SGEN-CFDT : *Syndicat général de l'Education Nationale-Confédération Française Démocratique du Travail* : General trade union of national education-French democratic trade union of work.

SNPDEN : *Syndicat national des personnels de direction de l'Education nationale* : National trade union of national education managers.

STS : *Section de techniciens supérieurs* : Undergraduate level technicians preparing a BTS.

Sup. de Co. : *Ecole Supérieure de Commerce*. Business school. See *Grande Ecole* p. 21-22.

UNESCO : United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

UPI : *Unités pédagogiques d'intégration* : Education inclusion units for disabled pupils in primary school.

VEI : *Ville, Ecole, Intégration*. City, school, inclusion : a CNDP/SCEREN department.

VST : *Veille scientifique et technologique* : Scientific and technological development monitor (an INRP database).

ZEP : *Zone d'éducation prioritaire* : Education Priority Zone (EAZ: Education Action Zones in the UK).

ZUS : *Zone urbaine sensible* : Urban problem area.